



17 FEB. '18  
PALEIS VOOR  
SCHONE KUNSTEN ·  
PALAIS DES  
BEAUX-ARTS

MUSIC

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

GEZI PARK

VAN · DE FAZIL SAY

# ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

VICTOR JACOB, leiding · direction  
LIDIJA BIZJAK, piano  
SANJA BIZJAK, piano

MAJA JANTAR, concept & regie · mise en scène  
MIRJAM DE WIT, concept & workshop NL  
DEBORAH OLLEVIER, workshop FR  
SATU PELTONIEMI, decor · décors

**13:00 - 13:45**

inleidende workshop voor gezinnen · atelier préparatoire en famille

**14:00 - 15:00**

Interactief concert · Concert interactif

FAZIL SAY  
°1970

Gezi Park, op. 48 (2013)

- Evening
- Night
- Police Raid

**15:00**

einde van het concert · fin du concert

concert zonder pauze · concert sans pause

steun · soutien



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

# GEZI PARK VAN FAZIL SAY

**Heb je ooit al samen met je kinderen een concert bijgewoond van een groot orkest? Al samen de behendige vingers van een pianoduo gevolgd? Het Orchestre Philharmonique Royal de Liège nodigt je uit om met het hele gezin een wonderlijk muzikaal moment te beleven. De muzikanten schotelen je Gezi Park voor, het concerto voor twee piano's en orkest van de Turkse componist en pianist Fazil Say. Een ode aan het leven, de vrijheid en de wilskracht. Duik tijdens dit concert in een wereld vol hoop en muziek, en maak gebruik van de sleutels die de componist je hieronder aanreikt.**

## Deel 1 - "Avond" (De avond van 30 mei 2013, Gezipark, Istanbul)

Op de avond van 30 mei verzamelden duizenden mensen in het Gezipark om deel te nemen aan het protest. Ze waren gelukkig, ze waren het moderne gezicht van Turkije, ze waren hierheen gekomen in naam van de vrijheid. De mensenmassa was enorm, er klonken duizenden stemmen, er was hoop. Het was een prachtige zomeravond. Alles was rustig, hoopvolle liederen galmde door de lucht...

De piano's zijn als broer en zus. Het muzikale thema is gebaseerd op een Turkse Hüseyini makam (eolische toonladder in mi klein). Soms horen we het ruisen van de bomen van het Gezipark opstijgen uit de melodie. De boom is een essentieel thema in dit werk, vooral in het tweede deel, "Nacht".

Na vier à vijf minuten zet een groep mensen in het Gezipark een volkslied in. We weten dat Koerden en Turken, alevieten en soennieten, gelovigen en niet-gelovigen in het Gezipark verzameld waren. Deze

solidariteit moest het park beschermen.

De muziek wordt opgewekter dankzij dit nieuwe ritme: dansen, zingen, onvolmaakte ritmes. We zien een ware Anatolische mozaïek. En wanneer dat afloopt, vindt de muziek weer haar oorspronkelijke tempo, met dezelfde thema's in de verschillende personages. De avond bevrijdt zich in de stilte van de nacht.

## Deel 2 - "Nacht" (De ochtend van 31 mei, tussen 2 en 5 uur)

Laten we eerst dit zeer interessante verhaal lezen: Çınar Baba werd geboren in Khorasan. Hij is een Veli (heilig man), een afstammeling van Haci Bayram Veli. In Khorasan staat hij bekend als een 'beschermer van bomen'. De grote heerser van deze tijd wil een majestueus militair kamp bouwen en kiest daarvoor een nabijgelegen platanenbos uit. Maar Çınar Baba is hier niet mee opgezet en verzamelt zijn mannen om weerstand te bieden tegen dit plan.

Omdat dit een legende is... nemen de bomen zelf deel aan het protest. De platanen marcheren de hele nacht door en gebruiken hun wortels om de mannen te wurgen die hen komen kappen. Zo wordt het leger verslagen. Wanneer Çınar Baba beseft dat de heerser hem wil laten vermoorden, ontsnapt hij naar Istanbul en verschuilt hij zich in het paleis, waar de sultan hem beschermt. Hij wordt er verantwoordelijk voor de paleistuinen en blijft tot het einde van zijn dagen in Istanbul.

En... Raad eens waar hij werd begraven?... Ja, dat klopt: in het Gezipark. In de jaren nadat de heilige man werd begraven, kwamen hordes mensen bloemen en bomen planten bij zijn graf. Het plein werd stilaan bedekt door vegetatie en werd de

groene long van Istanbul. In 1806 werden al die mooie platanen gekapt om plaats te maken voor een kazerne.

Aangezien dit slechts geruchten zijn... zijn de zielen van Çınar Baba en de gekapte platanen woest. Istanbul staat in rep en roer en er begint een opstand. Tijdens de revolutie van 31 mei wordt de kazerne vernield en tot een ruïne herleid. Jaren later wordt de republiek geboren. De gouverneur van Istanbul laat de restanten van de kazerne slopen, om er het Taksim Gezipark aan te leggen dat we vandaag kennen. Uit respect voor het heilige graf worden er opnieuw platanen geplant.

(Deze informatie is afkomstig uit *De heilige natuurliefhebbers van Istanbul* van Rizeli Gümüş Balta Baba.)

En het verhaal gaat aldus verder. Tachtig jaar later probeert een heerser opnieuw de platanen te kappen en de kazerne weer tot leven te brengen. Ook Çınar Baba komt weer tot leven. Zijn levensadem schudt Istanbul opnieuw wakker. Enkele platanen offeren zichzelf op, maar omdat zo veel mensen in hun schaduw verzamelen, worden de bomen gered.

Geïnspireerd door dit verhaal wordt de boom in dit deel een leidmotief op zichzelf.

Deel 2 is enerzijds een 'deel met leidmotieven'.

Het opkomen van de maan: die is zowel romantisch als beangstigend. Het leidmotief van de boom gaat enige tijd verder en wordt begeleid door een windmachine, zoals ook in opera's gebruikt wordt. De nacht van 31 mei was zeer wonderig in Istanbul. Broer en zus (de twee piano's) zijn in de ban van de mysterieuze betovering van de bomen. Het ritme dat met het boomthema is vervlochten, is zo oud als het kirren van de duif. Dit deel geeft uiting aan explosies, waarna we terugkeren naar de gevaarlijke stilte van de nacht, wanneer de maan weer opkomt. Er hangt onrust in de lucht.

### Deel 3 - "Razzia" (31 mei, om 5 uur 's ochtends)

Om 5 uur 's ochtends gebruikte de politie buitensporig geweld tegen de demonstranten tijdens een zinloze en harteloze aanval. De democratisch gezinde bevolking van Istanbul werd wakker met nieuws over dit incident en trok massaal de straat op. Dit was een opstand, een protest dat groter was dan ooit in de Turkse geschiedenis. Miljoenen mensen in de districten Taksim, Besiktas en Kadikoy in Istanbul, maar ook in Ankara, Izmir, Adana en in heel Turkije, betoogden tegen de regering. De protesten duurden weken en de hele wereld keek gespannen toe.

Het politiegeweld was vreselijk: honderden mensen werden wakker in brandende tenten, er werd pepperspray en traangas gebruikt. Mensen raakten gewond, er werden waterkanonnen en zelfs *blast bombs* gebruikt (veel katten, honden en vogels kwamen hierdoor om). Het gas leidde tot verstikking en ademhalingsproblemen, mensen raakten een oog kwijt. Er werd geschreeuwd en geroepen, mensen kwamen ten val toen ze wanhopig probeerden te ontsnappen. Al die onrust wordt weerspiegeld en uitgedrukt in de muziek. De muziek is luid en het orkest (dat de politie voorstelt) is het dominante element. De koperblazers en percussie laten rellen en vernieling horen.

Zodra de aanval voorbij is, blijven broer en zus (de twee piano's) alleen achter. Ze wisten te ontsnappen in een zijstraat en zijn overweldigd door droevige, vreselijke woede en wanhoop. Dit gevoel maakt geleidelijk plaats voor hoop. Ze hebben de wereld iets te vertellen: deze innerlijke stem, het lied van hun innerlijke stem wordt uitgedrukt als een lang duet. *Gezi Park* eindigt met een hoopvol lied.

Fazil Say

## GEZI PARK DE FAZIL SAY

**Avez-vous déjà vibré au son d'un grand orchestre en compagnie de vos enfants ? Les avez-vous déjà vus battre des mains à l'écoute d'un duo de pianistes talentueux ? L'Orchestre Philharmonique Royal de Liège vous invite à vivre en famille un moment d'émerveillement musical. Il vous propose de découvrir *Gezi Park*, le concerto pour deux pianos et orchestre du compositeur et pianiste turc Fazil Say : un hymne à la vie, à la liberté et à la résistance. À l'occasion de ce concert interactif en famille, plongez-vous dans cette œuvre musicale engagée et pleine d'espoir dont l'auteur vous livre ci-dessous les clés.**

### Partie 1 « Soirée » (30 mai 2013, soirée, Parc Gezi, Istanbul)

Le soir du 30 mai, des milliers de personnes, heureuses de représenter le visage moderne de la Turquie se sont rassemblées au Parc Gezi pour se joindre à la manifestation. Elles sont là pour défendre la liberté. La foule afflue, des milliers de voix résonnent. L'espoir est bien là, en cette belle soirée d'été. Tout est paisible, on chante des chants d'espoir...

Les pianos sont tels des jumeaux. Leur thème est basé sur le mode « hüseyini makam » turc (mi bémol éolien). On entend parfois le bruissement des arbres du Parc Gezi dans les mélodies. L'arbre est un motif essentiel dans toute l'œuvre et plus particulièrement dans la deuxième partie « Nuit ».

Après une progression de quatre ou cinq minutes, un groupe de personnes présentes au Parc Gezi entame un chant folklorique. Nous savons que des Kurdes, des Turcs, des musulmans alévis et sunnites et des non-croyants se

sont rassemblés au Parc Gezi. L'objectif de ce mouvement de solidarité est de le protéger.

La musique s'anime grâce à ces nouveaux éléments : de la danse, du chant, des rythmes imparfaits. Une véritable mosaïque anatolienne s'ouvre à nous. Quand s'achève cet épisode, la musique reprend son tempo initial, les mêmes motifs prennent différents visages. Et la soirée se prolonge dans le calme de la nuit.

### Partie 2 « Nuit » (31 mai, entre 2 et 5 heures du matin)

Lisons tout d'abord cette histoire très intéressante : originaire du Khorassan, Çınar Baba était un Veli (homme saint), un descendant d'Haci Bayram Veli. Dans sa région natale, on le surnommait aussi « le protecteur des arbres ». Pour faire construire un camp militaire majestueux, le grand chef de l'époque voulait détruire la forêt de platanes voisine. Çınar Baba s'était opposé à ce plan et avait rassemblé ses hommes pour lui résister. La légende raconte que les arbres eux-mêmes ont rejoint le mouvement de résistance. Qu'ils ont marché pendant la nuit et, qu'avec leurs racines, ils ont étranglé les hommes venus les couper et ont détruit l'armée. Quand Çınar Baba a appris que le chef voulait le faire tuer, il s'est enfui à Istanbul et a trouvé refuge au palais, où le Sultan lui a accordé sa protection. Ainsi, il est devenu responsable de l'entretien des jardins du palais et a fini ses jours à Istanbul.

Et... Devinez où il est enterré... Oui, c'est bien là. Au Parc Gezi de Taksim. Dans les années qui ont suivi, le parc a attiré les foules qui se sont empressées



de planter des fleurs et des arbres autour de la tombe de l'homme saint. Dans le square, poumon vert d'Istanbul, la végétation abondait. Puis, en 1806, tous les grands platanes ont été coupés pour faire place à une caserne militaire. La légende continue... En colère, les âmes de Çınar Baba et des platanes abattus se sont réveillées. Istanbul s'est agitée et la révolte gronde. Lors du soulèvement du 31 mai, la caserne a été détruite et laissée en ruines. Les années ont passé et la République a vu le jour. Le gouverneur d'Istanbul a fait évacuer les ruines de la caserne et aménager un parc, le Parc Gezi de Taksim que nous connaissons aujourd'hui. Par respect pour la tombe sainte, des platanes ont à nouveau été plantés. Ces informations sont tirées du livre *Les Saints d'Istanbul amoureux de la nature* de Rizeli Gümüş Balta Baba. Et voici la suite de l'histoire : 80 ans plus tard, un autre chef a voulu couper les platanes et réinstaller la caserne. Çınar Baba aussi a ressuscité. Son souffle de vie a, une nouvelle fois, attiré l'attention des Stambouliotes. Quelques platanes ont été sacrifiés, mais la plupart ont été sauvés grâce à la foule rassemblée à leurs pieds.

S'inspirant de cette histoire, « l'arbre » est devenu le leitmotiv de cette section. D'une certaine manière, la Partie 2 est une « section à leitmotivs ». Le lever de la lune : la lune est romantique et effrayante à la fois. Le leitmotiv du thème de « l'arbre » continue pendant un certain temps, accompagné par une machine à vent, comme dans les opéras. Le 31 mai était une nuit très venteuse à Istanbul. Les deux jumeaux (deux pianos) sont mystérieusement envoûtés par les arbres. Le rythme du thème de l'arbre est aussi vieux que les sons de la colombe. Cette section évoque des explosions, puis le retour au dangereux calme de la nuit, lorsque la lune se lève à nouveau. L'air se remplit d'inquiétude.

### Partie 3 « Raid policier » (31 mai, 5 heures du matin)

À 5 heures du matin, la police fait un usage disproportionné, inutile et cruel de la force contre les manifestants. Apprenant la nouvelle à leur réveil, les défenseurs de la démocratie d'Istanbul descendent dans les rues en masse. Ils se soulèvent et résistent à une échelle jamais vue dans l'histoire de la Turquie. Dans les rues des quartiers Taksim, Besiktas et Kadikoy mais aussi à Ankara, Izmir, Adana et à travers le pays, des millions de personnes manifestent durant des semaines contre le gouvernement, sous le regard attentif de la communauté internationale.

L'attaque de la police fut terrible : des centaines de personnes se réveillent dans des tentes en feu. Du spray au poivre et des bombes lacrymogènes sont utilisés. Des gens sont blessés. Des canons à eau pressurisée sont déployés. Des bombes sont lancées, entraînant la mort de nombreux chats, chiens et oiseaux. À cause du gaz, des gens perdent la vue, suffoquent, sont victimes de problèmes respiratoires. Des gens crient et tombent en essayant de fuir. Tous ces actes, tous ces tourments se reflètent dans la puissance de la musique dominée par l'orchestre, qui représente ici la police. Les sections des cuivres et des percussions symbolisent les émeutes et la destruction.

Après l'attaque, les deux jumeaux (les deux pianos) se retrouvent seuls dans une petite rue. Ils sont en proie à une terrible colère, à la tristesse et au désespoir. Ces émotions laissent progressivement la place à un sentiment d'espoir : ils ont quelque chose à dire au monde entier... Le chant de leur voix intérieure s'exprime dans un long duo qui vient clôturer *Gezi Park* sur une note d'espoir.

Fazil Say



Lidija & Sanja Bizjak © Marco Borggreve

LIDIJA & SANJA BIZJAK, piano

NL Lidija en Sanja Bizjak zijn afkomstig uit Belgrado en kregen eerst een opleiding bij Zlata Maleš, later bij Jacques Rouvier aan het Conservatorium van Parijs. Ze waren al actief als solist toen ze in 2002 besloten om ook als duo op te treden in de Filharmonie van Belgrado. Dat eerste succes werd in 2005 bekroond met twee speciale prijzen van de befaamde ARD-Musikwettbewerb in München. Sindsdien treden Lidija en Sanja op in Duitsland, Engeland, België, China, Spanje, Frankrijk, Italië, Rusland, Servië, Zwitserland en Japan. Ze zijn er te zien aan de zijde van ensembles als het Orchestre National de France, Les Siècles, Sinfonia Varsovia, de Hong Kong Sinfonietta, de Britten Sinfonia ... Hun opnames zijn te horen op Radio Classique, France Musique en BBC

Radio3 en worden steevast bejubeld door de pers. Samen met de Stuttgarter Philharmoniker onder leiding van Tadoslaw Szulc brachten ze onder meer een cd uit met muziek voor twee piano's van Martinů, Sjostakovitsj, Stravinski en Poulenc (Onyx Classics, 2015).

FR Originaires de Belgrade, Lidija et Sanja Bizjak ont été formées par Zlata Maleš, avant d'entrer au Conservatoire de Paris dans la classe de Jacques Rouvier. Parallèlement à leurs activités de solistes, elles décident en 2002 de se produire en duo à la Philharmonie de Belgrade. Un premier succès qui sera suivi en 2005 de deux « Prix Spéciaux » remportés au prestigieux Concours International de Musique de l'ARD à Munich. Lidija et Sanja se

produisent depuis lors en Allemagne, Angleterre, Belgique, Chine, Espagne, France, Italie, Russie, Serbie, Suisse ou au Japon, avec des formations telles que l'Orchestre National de France, Les Siècles, le Sinfonia Varsovia, le Hong Kong Sinfonietta, le Britten Sinfonia... Leurs enregistrements sont diffusés sur les ondes de Radio Classique, France Musique ou BBC Radio3. Disposant d'une discographie couronnée par la critique, elles ont notamment sorti un CD comprenant des œuvres pour deux pianos de Martinů, Chostakovitch, Stravinsky et Poulenc avec le Stuttgarter Philharmoniker, s.l.d. de Radoslaw Szulc (Onyx Classics, 2015).



Victor Jacob © Benoit Lombard

VICTOR JACOB, leiding · direction

NL Victor Jacob behaalde een masterdiploma orkestleiding aan de Royal Academy of Music van Londen en werd halvefinalist op het 55e Concours international de jeunes chefs d'orchestre in Besançon. Momenteel volgt hij een tweede master bij Alain Altinoglu aan het Conservatorium van Parijs. Als medeoprichter van het Ensemble Nouvelles Portées dirigeert hij concerten

in Parijs. Bovendien wordt hij geregeld gevraagd om het Chœur & Maîtrise de Radio France voor te bereiden. Hij wordt vaak aangezocht als assistent-dirigent en werkte in dit verband samen met onder anderen Nathalie Stutzmann in de Opéra de Monte-Carlo en met Paolo Arrivabeni voor de Chorégies d'Orange in de Opéra de Montpellier. Hij vervulde zich bij Bernard Haitink tijdens het Oster-Festival in Luzern en bij Marin Alsop in São Paulo. Dit seizoen werd hij geselecteerd voor de eerste editie van het dirigentenconcours van Hong Kong. Na zijn debuut met het Orchestre Philharmonique Royal de Liège dirigeert hij nog een concert rond met koormuziek uit *Carmen* in de Opéra national Montpellier Occitanie.

FR Diplômé d'un Master de direction d'orchestre de la Royal Academy of Music de Londres et demi-finaliste du 55<sup>e</sup> concours international de jeunes chefs d'orchestre de Besançon, Victor Jacob poursuit actuellement un second Master avec Alain Altinoglu au Conservatoire de Paris. Co-fondateur de l'Ensemble Nouvelles Portées, il est amené à diriger de nombreux concerts à Paris. Il est par ailleurs régulièrement invité à préparer le Chœur et la Maîtrise de Radio France. Fréquemment sollicité comme chef-assistant, il collabore entre autres avec Nathalie Stutzmann à l'Opéra de Monte-Carlo, aux Chorégies d'Orange avec Paolo Arrivabeni ou encore à l'Opéra de Montpellier. Il se perfectionne auprès de Bernard Haitink au Festival de Pâques de Lucerne et de Marin Alsop à São Paulo. Cette saison, il a été sélectionné pour la 1<sup>re</sup> édition du concours de chefs de Hong-Kong, et après ses débuts avec l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège, il dirigera un concert « *Carmen* » à l'Opéra Orchestre national Montpellier Occitanie.



OPRL © Audrey de Leval

## ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

NL Het Orchestre Philharmonique Royal de Liège (OPRL) treedt op in het prestigieuze kader van de Salle Philharmonique de Liège. Sinds 2011 staat het onder leiding van Christian Arming. Voormalige dirigenten waren Fernand Quinet, Manuel Rosenthal, Paul Strauss, Pierre Bartholomé, Louis Langrée en Pascal Rophé. Het OPRL engageert zich ook voor talrijke pedagogische projecten. Met ReMuA (Réseau de Musiciens-intervenants en Atelier) leidt het OPRL El Sistema Liège, waarbij 150 kinderen de kans krijgen om samen te musiceren in een buurtorkest. Recente opnames zijn gewijd aan Gouvy, Respighi, Ysaÿe, en Fourgon (2014), Jongen, Respighi en Wagner (2015), Mernier, Lalo, Ysaÿe en Respighi (2016), en Jongen, Respighi, Besame Mucho (2017). Het OPRL wordt gesteund door de stad Luik, de provincie Luik en de Franse Gemeenschap (in samenwerking met de Nationale Loterij).

FR L'Orchestre Philharmonique Royal de Liège (OPRL) se produit dans le cadre prestigieux de la Salle Philharmonique de Liège. Sous la direction musicale de Christian Arming depuis 2011, l'orchestre a compté, parmi les chefs marquants de son histoire, Fernand Quinet, Manuel Rosenthal, Paul Strauss, Pierre Bartholomé, Louis Langrée et Pascal Rophé. Initiateur de nombreux projets pédagogiques, l'OPRL dirige, en partenariat avec ReMuA, le projet El Sistema Liège, qui donne la possibilité à 150 enfants de pratiquer la musique au sein d'un orchestre de quartier. Disques récents : Gouvy, Respighi, Ysaÿe, et Fourgon (2014), Jongen, Respighi et Wagner (2015), Mernier, Lalo, Ysaÿe et Respighi (2016), et Jongen, Respighi, Besame Mucho (2017). L'OPRL est soutenu par la Ville de Liège, la Province de Liège et la Fédération Wallonie-Bruxelles (avec le concours de la Loterie Nationale).



Mis onze activiteiten Family & Kids niet. Kijk op:  
Ne manquez pas nos activités Family & Kids. Surfez sur :  
[www.bozar.be/famille](http://www.bozar.be/famille)

NOTEER ALVAST DEZE DATA ·  
RETENEZ DÉJÀ CES DATES :

**11.03.2018 · 10:00-17:00**

**Family Day**

**Fernand Léger. Schoonheid alom ·  
Le Beau est partout**  
vanaf 6 jaar oud · à partir de 6 ans

NL Tuimelen, klimmen, bouwen en turnen... laat je kinderen ongetemd spelen én proeven van cultuur op de Family Day van BOZAR. Duik mee in een schilderij van de Franse kunstenaar Fernand Léger en neem de ruimte onder handen met tubes, touwen, matten, tafels, vormen en kussens.

FR Faire des culbutes, escalader, construire, faire de la gym... Laissez vos enfants jouer librement et goûter à la culture lors du Family Day de BOZAR. Plongez avec nous dans un tableau de l'artiste français Fernand Léger et investissez l'espace avec des tubes, cordes, tapis, tables, formes et coussins.

**04 & 11.04.2018 · 14:00-16:00**

**Ontdekkingsstocht met het gezin ·  
Parcours-découverte en famille**  
**Fernand Léger. Schoonheid alom ·  
Le Beau est partout**

NL Bezoekers kunnen de tentoonstelling *Fernand Léger. Schoonheid alom*, met het hele gezin bezoeken tijdens de ontdekkingstochten. Deze formule richt zich op interactie tussen de generaties, tot groot plezier van kinderen en volwassenen. Ze verkennen de tentoonstelling samen met een gids die in zijn caddie al het nodige heeft voor een leuk bezoek: kleurpotloden, stiften, wasco's...

FR Les visiteurs peuvent découvrir en famille l'exposition *Fernand Léger. Le beau est partout*, lors des parcours découvertes. Cette formule, axée sur l'interaction entre les générations, fait le bonheur des enfants et des adultes. Ceux-ci découvrent l'exposition en compagnie d'un guide muni d'un caddie qui contient tout ce qu'il faut pour une visite ludique : crayons de couleur, marqueurs, pastels...

Wil je op de hoogte blijven van onze activiteiten? Abonneer je op onze newsletter via ·  
Pour vous tenir au courant de toutes nos activités, n'hésitez pas à vous abonner à  
notre newsletter sur :  
[www.bozar.be/newsletter](http://www.bozar.be/newsletter)